Mode d‘Emploi

TRONADA avec raccord Luer-Lock

EQUIPEMENT DE LABORATOIRE
EN INOX

REITEL Feinwerktechnik GmbH
Senfdamm 20 | 49152 Bad Essen
Tél.: +49(0)5472-9432-0 | Fax: +49(0)5472-9432-40
www.reitel.com | info@reitel.com

Cher client !

Le générateur de vapeur TRONADA offre une fonction d'eau chaude pour l'élimination de cires collantes et l'air comprimé pour le séchage. La pression de 6 bars et la vapeur saturée d'eau augmentent encore les performances de nettoyage et ceci sans détergents. La TRONADA dispose en plus d'une pompe intégrée pour un remplissage automatique de l'eau, assurant un fonctionnement sans interruption.
Avant montage et mise en service, veuillez avoir l'obligeance de lire attentivement ce mode d'emploi, et de respecter en particulier les consignes de sécurité.
Veuillez vérifier l'appareil à la livraison: les réclamations concernant des dommages dus au transport doivent être signalisés sur le bon de transport et confirmées dans les deux jours suivant la réception de la marchandise, par lettre recommandée avec accusé de réception. Les réclamations formulées après ce délai ne peuvent pas être acceptées.
Ce mode d'emploi est à respecter par toute personne travaillant avec cet appareil. Pour permettre d'accéder rapidement au mode d'emploi, nous conseillons de le conserver dans un endroit protégé et sec à proximité de l'appareil.
Cette documentation est protégée par les droits d'auteur. La transmission et la reproduction de la documentation appartenant à ce produit de même que l'utilisation de leur contenu ne sont pas autorisées. En cas de perte du mode d'emploi celui-ci peut être commandé auprès de REITEL.

INDEX

1 MATÉRIEL 4

1.1 EQUIPEMENT DE BASE 4
1.2 ACCESSOIRES SPÉCIALES 4
1.3 COMPOSANTS DES APPAREILS 5
1.4 DONNÉES TECHNIQUES 7

2 CONSIGNES DE SÉCURITÉ 8

2.1 CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ 8
2.2 CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES 9

3 INSTALLATION 11

3.1 CONNEXION SANS ADOUCISSEUR D'EAU 11
3.2 CONNEXION AVEC ADOUCISSEUR D'EAU 11
3.3 RACCORDEMENT DU TUYAU D'EAU 11
3.4 RACCORDEMENT DU TUYAU D'AIR POUR UTILISATION D'AIR COMPRIMÉ 11

4 CONSEILS D'UTILISATION 12

4.1 UTILISATION CHRONOLOGIQUE 12
4.2 DÉTARTRAGE DE L'APPAREIL LORS DE L'UTILISATION D'EAU NON-DISTILLÉE 13

5 DÉPANNAGE 14

6 ENTRETIEN 15

7 GARANTIE 16

8 MISE AU REBUT DES APPAREILS USAGÉS 21

9 PIÈCES DÉTACHÉES 22

10 CE DÉCLARATION DE CONFORMITÉ 23

1 Matériel

1.1 Equipement de base

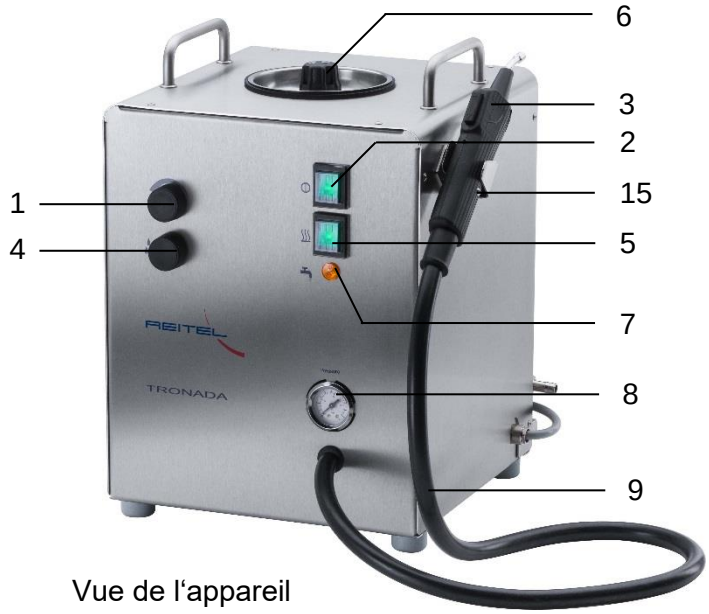
- Générateur de vapeur TRONADA
- Tuyau d’eau avec embout (y compris le filtre fritté), Tuyau d’air avec embout et bague de serrage en cuivre

1.2 Accessoires spéciales

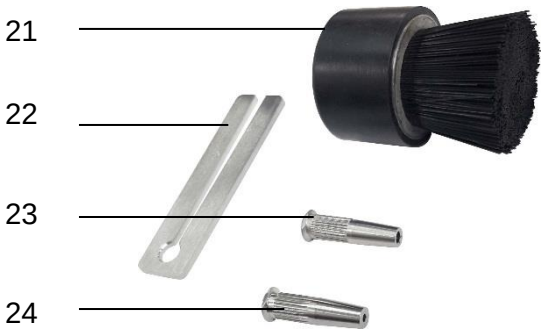
- Réf.: 20107000 Etagère inox
- Réf.: 20116000 Buse 1,5 mm
- Réf.: 20119000 Outil pour changer les buses
- Réf.: 20112000 Brosse pour le nettoyage extérieur
- Réf.: 20113000 Brosse pour le nettoyage intérieur, 25 cm, Ø 4 mm
- Réf.: 20114000 Brosse pour le nettoyage intérieur, 50 cm, Ø 4 mm
- Réf.: 10106000 BIOSTEAM CENTER avec aspiration
- Réf.: 10205000 Adoucisseur d‘eau DELIMER COMFORT

1.3 Composants des appareils

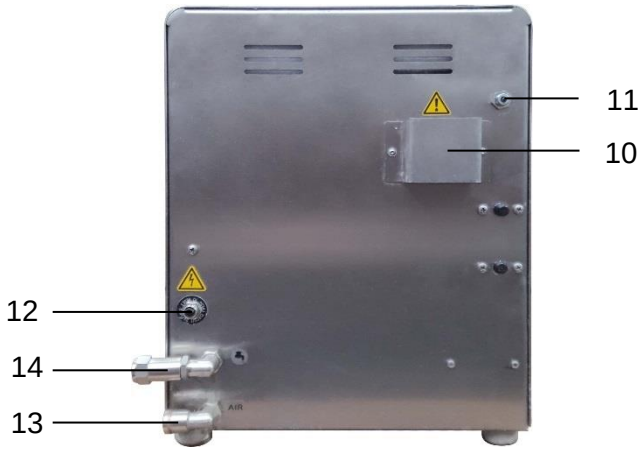
1 Régulateur du débit (vapeur + eau)
2 Interrupteur principal
3 Pistolet à vapeur
4 Régulateur de saturation d‘eau
5 Interrupteur „chauffage“
6 Bouchon
7 Témoin „manque d‘eau“
8 Manomètre
9 Tuyau du pistolet
10 Soupape de sécurité avec plaque
11 Limiteur de température
12 Fusible de l‘appareil
13 Raccord d’air comprimé
14 Raccord d’eau (froide)
15 Vis de contact
16 Bouton pistolet (air comprimé)
17 Bouton pistolet (eau chaude)
18 Bouton pistolet (vapeur sèche)
19 Embout et filtre fritté du tuyau d‘eau
20 Embout du tuyau d‘air
21 Brosse (en option)
22 Outil pour changer les buses
23 Buse 2,5 mm
24 Buse 1,5 mm (en option)



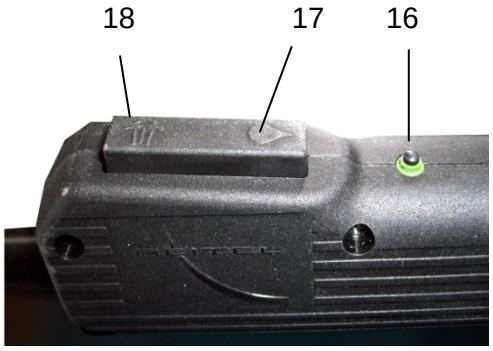
Vue de l‘appareil



Set Luer-Lock



Arrière de l‘appareil



Vue détaillée pistolet à vapeur

Tuyau d‘air

Tuyau d‘eau

1.4 Données techniques

Branchement électrique	230 V/50 – 60 Hz
Puissance	3.000 W
Hauteur / largeur / profondeur	420 / 330 / 350 mm
Poids	15 kg
Pression	6 bar
Air comprimé	max. 6 bar
Température	160 °C
Volume	5 l
Réglage	pression en dépendance de la température
Niveau de vapeur + quantité	réglable en continu
Remplissage	automatique
Niveau sonore	≤ 70 dB(A)
Boîtier	Inox
Réf.:	10101000
Fabriqué en Allemagne (sous réserve de modifications)	

2 Consignes de Sécurité

2.1 Consignes générales de sécurité

- Chaque appareil est contrôlé et testé avant sa sortie d'usine. Néanmoins, en cas de dommages dus au transport ou à toute autre raison que ce soit, ne pas mettre l'appareil en service. Contrôler l'appareil régulièrement afin de détecter des dommages éventuels. Remplacer les pièces endommagées immédiatement.
- Brancher l'appareil suivant les indications techniques. Le réseau auquel est raccordé cet appareil doit être conforme aux normes de sécurité et de protection des personnes en vigueur.
- En plus du mode d'emploi, les règles et consignes de sécurité spécifiques au lieu de travail sont à respecter.
- Cet appareil est conçu pour une utilisation spécifique suivant son descriptif technique. Pour des raisons de sécurité, toute autre utilisation de l'appareil est interdite, dans ce cas le fabricant décline toute responsabilité.
- Utiliser l'appareil dans une pièce chauffée, aérée et propre, si nécessaire poser l'appareil sous une hotte.
- Poser l'appareil sur une surface adaptée au poids de l'appareil (plane et résistante).
- Ne rien déposer sur l'appareil.
- Pour éviter des blessures, porter des vêtements de sécurité appropriés (gants, lunettes de protection, masque, chaussures de sécurité, protection auditive et pinces).
- Si les résultats des travaux ne sont pas réalisés conformes aux exigences, il est interdit de travailler avec l'appareil. Dans ce cas, le propriétaire de l'appareil est responsable des dommages consécutifs à l'utilisation prolongée de l'appareil.
- Afin d'éviter des dommages causés par l'eau, le feu et les explosions, couper l'alimentation à la fin du travail et protéger contre l'emploi non-autorisé.
- Avant l'entretien ou avant toute ouverture de l'appareil, éteindre l'interrupteur général de l'appareil et débrancher la prise d'alimentation électrique.
- Toute réparation doit être effectuée par le fabricant ou par un technicien autorisé par le fabricant. Les dispositions du chapitre 7 concernant la garantie sont applicables.
- Si du liquide pénètre dans l'appareil, débrancher l'appareil du secteur et appeler le service clients.
- Il faut veiller en particulier à fixer correctement les tuyaux aux embouts de raccordement au moyen de brides (colliers vissés ou bagues serties) pour éviter qu'ils ne glissent.
- Chaque appareil est contrôlé et testé avant sa sortie d'usine. Néanmoins, en cas de dommages dus au transport ou à toute autre raison que ce soit, ne pas mettre l'appareil

en service. Contrôler l'appareil régulièrement afin de détecter des dommages éventuels. Remplacer les pièces endommagées immédiatement.

- Brancher l'appareil suivant les indications techniques. Le réseau auquel est raccordé cet appareil doit être conforme aux normes de sécurité et de protection des personnes en vigueur.
- En plus du mode d'emploi, les règles et consignes de sécurité spécifiques au lieu de travail sont à respecter.
- Cet appareil est conçu pour une utilisation spécifique suivant son descriptif technique. Pour des raisons de sécurité, toute autre utilisation de l'appareil est interdite, dans ce cas le fabricant décline toute responsabilité.
- Utiliser l'appareil dans une pièce chauffée, aérée et propre, si nécessaire poser l'appareil sous une hotte.
- Poser l'appareil sur une surface adaptée au poids de l'appareil (plane et résistante).
- Ne rien déposer sur l'appareil.
- Pour éviter des blessures, porter des vêtements de sécurité appropriés (gants, lunettes de protection, masque, chaussures de sécurité, protection auditive et pinces).
- Si les résultats des travaux ne sont pas réalisés conformes aux exigences, il est interdit de travailler avec l'appareil. Dans ce cas, le propriétaire de l'appareil est responsable des dommages consécutifs à l'utilisation prolongée de l'appareil.
- Afin d'éviter des dommages causés par l'eau, le feu et les explosions, couper l'alimentation à la fin du travail et protéger contre l'emploi non-autorisé.
- Avant l'entretien ou avant toute ouverture de l'appareil, éteindre l'interrupteur général de l'appareil et débrancher la prise d'alimentation électrique.
- Toute réparation doit être effectuée par le fabricant ou par un technicien autorisé par le fabricant. Les dispositions du chapitre 7 concernant la garantie sont applicables.
- Si du liquide pénètre dans l'appareil, débrancher l'appareil du secteur et appeler le service clients.
- Il faut veiller en particulier à fixer correctement les tuyaux aux embouts de raccordement au moyen de bagues de serrage.

2.2 Consignes de sécurité spécifiques

Attention:

- Maintenez une distance de sécurité d'au moins 100 cm entre la soupape de sécurité (arrière) et les surfaces de circulation ou les postes de travail - risque de brûlure.
- Pour être relié à la terre, toucher la poignée du pistolet vapeur (3) et la vis de contact (15) ou bien placez le plat de votre main sur le boîtier du générateur de vapeur. (Les gaz ou liquides circulant dans les tuyaux créent des charges électrostatiques. Pour des

raisons de sécurité, ces charges sont dissipées lors du nettoyage à vapeur. La vis de contact au pistolet est prévue à ce fin. Si une charge électrique peut être ressentie avant de travailler avec le pistolet à vapeur, la personne est déjà chargée statiquement (par exemple à travers la moquette et les chaussures). Cela est hors d'influence du fabricant.

- Utiliser l'appareil uniquement avec de l'eau sans calcaire ou avec de l'eau déminéralisée (veuillez noter qu'aucune responsabilité pourra être engagé pour les dommages consécutifs à la formation de calcaire). Il est recommandé d'effectuer le détartrage en fonction de la dureté d'eau, une fois par semaine ou toutes les deux semaines. Pas nécessaire en cas d'utilisation permanente d'eau distillée (voir accessoires spéciaux: adoucisseur d'eau DELIMER COMFORT).
- Diriger le jet de vapeur uniquement sur les objets à nettoyer, jaimails contre des personnes.
- Nettoyer uniquement les objets appropriés, si nécessaire tester au préalable sur un échantillon ou une zone peu visible.
- Le bouchon du réservoir (6) ne peut être ouvert que lorsque l'appareil est dépressurisé.
- L'appareil ne doit pas être rempli à la fois à pleine puissance de chauffage et réservoir vide (risque de brûlure).
- L'appareil doit être rempli chaque matin en état froid. Cela sert à protéger le chauffage et les joints. De plus, une interruption d'utilisation indésirable est évitée.
- Remplissez l'appareil uniquement avec de l'eau froide.
- Si de l'eau chaude s'échappe de l'appareil, aucune autre utilisation n'est autorisée (voir chapitre 5 dépannage).
- Les gaz et les fluides circulant dans des tuyaux génèrent une charge statique qui doit être dissipé en permanence. Si une charge électrique peut être ressentie avant de travailler avec le pistolet à vapeur, la personne est déjà chargée statiquement. (par exemple à travers la moquette ou les les chaussures).
- Respectez les distances minimales.

3 Installation

Le branchement électrique est livré prêt à fonctionner. Raccordement au réseau électrique domestique 230 V/16 A. Respecter les consignes de sécurité du chapitre 2.

3.1 Connexion sans adoucisseur d‘eau

Raccord d‘eau (min. 3 bar (3/4“)) → Tuyau d’alimentation en eau → TRONADA

3.2 Connexion avec adoucisseur d‘eau

Arrivée d’eau domestique (min. 3 bar (3/4“)) → DELIMER COMFORT Sortie 3,5 bar → TRONADA

3.3 Raccordement du tuyau d‘eau

1. Enlever le capuchon du raccord d‘eau (14).
2. Placer l’embout sur le tuyau d’eau et le fixer à l’aide du collier de serrage.
3. Visser l’embout sur le raccord d’eau (14) de l‘appareil.

3.4 Raccordement du tuyau d’air pour utilisation d’air comprimé

1. Enlever le capuchon du raccord d’air comprimé (13).
2. Placer l’embout sur le tuyau d’air et le fixer à l’aide du collier de serrage.
3. Visser l’embout sur le raccord d‘air (13) de l‘appareil.

4 Conseils d‘utilisation

4.1 Utilisation chronologique

1. N’utilisez l’appareil que lorsqu’il est rempli. (Respectez les consignes de sécurité au chapitre 2 !) Ouvrir l’alimentation en eau et remplir avec **2 litres d’eau froide (manuellement**). Allumer le DELIMER COMFORT, si vous en possédez un.
2. Installer fermement la buse / brosse (21 / 23 / 24) – selon besoin, si bien qu’elle ne se détache pas pendant le travail.
3. Allumer le TRONADA avec l’interrupteur principal (2). Allumer le chauffage (5). Si le réglage du chauffage n’est pas tourné sur max. il peut arriver que le témoin „manque d’eau“ (7) s’allume malgré un réservoir rempli. L’appareil est néanmois prêt à fonctionner, mais à basse température. Le chauffage se met en marche automatiquement. Après env. 18 min. la pression est atteinte et le témoin s‘éteint, si le régulateur de chauffage est sur max.
4. Si vous souhaitez de la vapeur sèche, actionner le bouton pistolet (18).
5. Moment du remplissage: témoin (7) s’allume, le remplissage automatique est activé (Respecter le chapitre 4 conseils d’utilisation, point 1). Le témoin s’éteint automatiquement après le remplissage.
6. Pour déserrer ou pour changer les buses en métal servez-vous de l‘outil (22), si la buse (23 / 24) est trop chaude ou l’accessoire est vissé trop fort. Placer l‘outil (22) avec son ouverture ronde sur la buse (23 / 24), presser légèrement et l‘enlever. Lors de la fixation de la buse, revissez-la à la main, pour que que la buse ou la brosse ne se détachent pas pendant le travail.

Attention:

- La vapeur chaude peut rendre les buses métalliques (23 / 24) très chaudes. Il est donc indispensable de se servir de l’outil fourni (21) pour changer les buses.

4.2 Détartrage de l’appareil lors de l’utilisation d’eau non-distillée

1. Eteindre l’interrupteur principal (2).
2. Laisser refroidir l’appareil et vider la cuve.
3. Remplir l’agent détartrant (Attention: n'utilisez des agents détartrants que pour l'usage auquel ils sont destinés et conformément aux instructions du fabricant et règlements !)
4. Fermer le réservoir (6).
5. Allumer l’interrupteur principal (2) et l’interrupteur de chauffage (5). Lorsque l’appareil a accumulé env. 1 bar de pression (vérifier avec le manomètre (8)), éteignez le chauffage avec l’interrupteur (5). Pour détartrer la vanne de vapeur placez l’appareil plusieurs fois sur le côté droit et appuyez sur le bouton de vapeur sèche (18). Remettez ensuite l’appareil à la verticale et laisser agir le détartrant.
6. Laisser refroidir l‘appareil. Relâchez la pression de la cuve et la vider.

5 Dépannage

L'appareil ne fonctionne pas.	a. Vérifier les fusibles du bâtiment b. Vérifier le le fusible de l'appareil.
Le fusible s'est déclenché.	→ Enfoncer le fusible / protection contre les surtensions (12).
Soupape de sécurité (10) s'ouvre. Fuite d'eau.	**ATTENTION: Si l'appareil en est doté, n'enlevez pas le capuchon et ne fermez pas l'ouverture.** Informer le service après-vente. Cuve débordante → évacuer un peu d'eau.
Le bouchon du réservoir (6) est difficile à ouvrir.	Ventiler la cuve en actionnant le bouton d'air sec (18).
Fuite au niveau du bouchon réservoir (6).	→ Remplacer le bouchon du réservoir ou le joint.
Pas de vapeur.	Appareil calcifié, vanne bouchée, boutons ou vannes défectueux → Informer le service après-vente.
Pas de pression de vapeur (témoin du chauffage (5) éteint)	a. Probléme d'arrivée d'eau → Ouvrir le robinet. Vérifier le DELIMER COMFORT (brancher le TRONADA sur l'eau et vérifier à nouveau). b. Limiteur de température (11) a disjoncté. Repousser le limiteur de température après refroidissement.
Pistolet goutte.	Appareil calcifié, vanne bouchée → Détartrez l'appareil.
Décharge électrique au pistolet.	Touchez toujours la vis de contact (15) au pistolet pendant l'utilisation du générateur de vapeur (cf. chapitre 2.2 Consignes de sécurité spécifiques).
Usure inhabituelle des joints.	→ Avant de mettre le chauffage en marche, ventiler la cuve à l'aide du bouton vapeur sèche (18).
Bruit de la pompe lors du remplissage de l'appareil.	Le TRONADA est doté d'une pompe automatique, qui peut émettre des bruits lors du remplissage (en fonction de la pression de l'eau). Cela n'affecte en rien la fonction.
Court-circuit	S'il y a des traces d'eau dans le boîtier, éteindre l'appareil et informer le service après-vente. Attention: La température de l'eau va jusqu'à 160°C – Risque de brûlure !

6 Entretien

- Procéder régulièrement à un contrôle visuel de l'appareil pour s'assurer de l'absence de tout dommage visible extérieur et du cordon secteur.
- Si votre eau est très dure, nous recommandons le détartrage régulier (cf. chapitre 4, point 4.2 Détartrage de l'appareil si vous n'utilisez pas de l'eau distillée).

Consignes d'entretien

Nettoyez et entretenez régulièrement votre appareil avec le spray d'entretien pour inox REITEL (réf.: 90405000) qui élimine facilement les saletés telles que calcaire, plâtre, poussières et autres, offrant une protection contre la corrosion. Le spray hydrofuge laisse une couche protectrice qui facilite le travail quoticien et le nettoyage.

7 Garantie

Nos appareils sont garantis 1 ans, à dater de l'achat. La garantie concerne tout défaut dû manifestement à une défaillance de matériaux, de construction ou de fabrication. La garantie est conforme aux conditions ci-dessous:

Si, au cours de la période de garantie, le produit s'avère défectueux en raison d'un défaut de matière ou de fabrication sous réserve d'une utilisation et d'un entretien conformes aux consignes mentionnés dans notre mode d'emploi, REITEL ou le revendeur procédera à la réparation ou au remplacement (à l'appréciation de REITEL ou du revendeur) du produit. Le droit à la garantie du client est limité à la réparation des défauts. La garantie ne couvre pas tout droit allant au-delà de ces garanties notamment le droit à une indemnisation pour les dommages occasionnés.

1.

Si vous souhaitez avoir recours à des prestations dans le cadre de cette garantie, adressez-vous à votre revendeur ou directement à notre service après-vente.

Coordonnées:

REITEL Feinwerktechnik GmbH

Senfdamm 20
49152 Bad Essen
Allemagne

Tél.: +49(0)5472-9432-32 (Service après-vente)
Tél.: +49(0)5472-9432-0 (Réception)
Fax.: +49(0)5472-9432-40

2.

Cette garantie s'applique uniquement si le produit défectueux est présenté durant la période de garantie, accompagné de la facture ou du reçu d'origine sur lesquels sont indiqués la date d'achat, le modèle de l'appareil et le nom du revendeur. La marchandise faisant l'objet de la réclamation doit nous être retournée aux risques et aux frais du client dans un emballage approprié, accompagnée d'un rapport écrit sur le défaut. Cette garantie ne sera pas applicable si le nom du modèle ou le numéro de série figurant sur le produit a été modifié, effacé, supprimé ou rendu illisible.

3.

Toute réparation doit être effectuée par le fabricant ou par un technicien autorisé par le fabricant. Cette garantie ne couvre pas les réparations effectuées par des personnes autres que les techniciens autorisés ainsi que les dégâts consécutifs.

4.

En cas de défaut, REITEL pourra fournir ses prestations de garantie en réparant le défaut ou en remplaçant l'appareil par un autre de même valeur. La période de garantie initiale s'applique.

5.

Si vous utilisez l'appareil dans un autre pays que celui de l'achat, l'appareil aura éventuellement besoin de modifications pour assurer l'adaptation aux normes de sécurité et aux exigences techniques de l'autre pays. Ces modifications ne sont pas imputables à des défauts de matériau ou de fabrication du produit et sont expressément exclus de cette garantie.

Les coûts pour les modifications apportées au produit pour qu'il soit conforme aux normes techniques ou de sécurité nationales ou locales en vigueur dans tout pays autre que ceux pour lesquels le produit a été conçu et fabriqué à l'origine ou les dommages au produit dus aux conditions d'exploitation divergentes sont exclus de cette garantie.

6.

La garantie ne couvre aucun des points suivants:

- Les entretiens périodiques et les réparations ou remplacement de pièces par suite d'usure normale d'après notre liste de pièces d'usure
- Les frais de transport et les coûts de montage et démontage de l'appareil
- Les dommages dus à une manipulation entraînant une détérioration ou modification physique, esthétique ou superficielle du produit
- Les dégâts causés par une installation du produit non conforme à sa destination prévue ou aux instructions d'installation ou les dommages liés à un défaut ou une insuffisance d'entretien (par exemple calcification)
- Les dommages provoqués par la foudre, l'eau, le feu, la force majeure, la guerre, la tension inadéquate, la ventilation insuffisante, l'absence de décalcification, le nettoyage et l'entretien insuffisants ou par le non-respect des consignes d'utilisation et d'entretien figurant dans ce mode d'emploi
- Les dégâts causés par une utilisation du produit non conforme aux normes ou réglementations techniques ou de sécurité en vigueur dans le pays où il est utilisé

- Les dommages manifestement dus à l'utilisation de consommables d'une autre provenance que REITEL
- Tout autre dégât résultant d'une défectuosité dans le fonctionnement de nos appareils et qui n'est pas relatif à l'appareil même (par exemple des dommages mobiliers causés à la suite d'une fuite d'eau, l'interruption du travail, des coûts de matériaux, des coûts salariaux et des dommages consécutifs).

La garantie ne couvre aucun des points suivants:

- Les modifications ou adaptations effectuées sans l'accord écrit préalable du fabricant
- La poursuite de l'utilisation du produit malgré un défaut manifeste.

7.

Cette garantie s'applique à un appareil et toute personne ayant fait l'acquisition légale du produit pendant la période de validité de la garantie pourra y avoir recours.

8.

La garantie ne couvre pas les consommables. Les pièces détachées sont garanties 6 mois après la date d'achat contre tout vice de fabrication ou de matériaux conformént aux conditions de cette garantie.

9.

Cette garantie n'affecte pas les droits légaux de l'acheteur concernant des réclamations de défauts.

10.

Nous nous réservons le droit de facturer des frais de diagnostic si vous renoncez à la réparation et l'appareil vous est rendu non-réparé.

11.

Veuillez noter s.v.p.:

Le client désireux à recourir à des prestations de garantie ou de remplacement de l'appareil est tenu de sauvegarder les données enregistrées sur l'appareil concerné. La sauvegarde des données (backups) devra être effectuée avant la réparation ou le remplacement. Toute responsabilité et tout droit à garantie pour la perte de données et d'éventuels dommages consécutifs sont exclus.

12.

Le droit applicable à cette garantie est exclusivement le droit allemand à l'exclusion de la Convention de Vienne sur la vente internationale des marchandises (UN-Kaufrecht). Le tribunal compétent est celui de notre siège social.

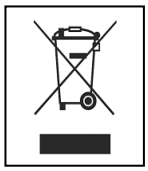
13.

La non-application en tout ou en partie de certaines dispositions des présentes conditions de garantie, n’affecte en rien la validité des autres dispositions. La ou les dispositions annulées en totalité ou en partie seront remplacées par des dispositions dont le succès économique se rapprochera autant que possible de celui des dispositions caduques.

14.

Si vous avez besoin d’un appareil de dépannage pendant la réparation de votre appareil dans nos ateliers, veuillez contacter votre revendeur ou directement REITEL. La mise à disposition d’un appareil n’est pas un service obligatoire, même pendant la période de garantie. Néanmois nous nous efforçons de vous rendre ce service dans la limite de la disponibilité des appareils de dépannage. Hors de la période de garantie, REITEL facture un forfait de location ainsi que des frais d’emballage et de transport.

8 Mise au rebut des appareils usagés



Les appareils usagés doivent être mis au rebut conformément aux normes en vigueur B2B. Veuillez contacter votre revendeur pour obtenir des informations supplémentaires.

9 Pièces détachées

Best.-Nr.: Réf.:		Menge Qté.	ME Unit
E6291040	Dampfdüse für feineren Strahl 1,5mm Bohrung inkl. Delrinanschluss Buse 1,5 mm	1	Stck piece
E6291030	Dampfdüse für Standarddüse 2,5mm Bohrung inkl. Delrinanschluss Buse 2,5 mm	1	Stck piece
E6065870	Dampfpistole (schwarz) bestehend aus E72097/E72098 Taster, E60658 Griffstück, E72105 Federn, E62910.3 Düse (Standard), Tülle Pistolet à vapeur (noir)	1	Stck piece
E6065880	Dampfpistole (schwarz) kpl. mit Schlauchpaket, ohne Klammer Pistolet à vapeur (noir) avec tuyau, sans clip de fixation	1	Stck piece
20118000	Dampfdüsenbaugruppe, LuerLock Ensemble buses vapeur LuerLock	1	Bgr assy
20110000	Dampfpistole: Mehrpreis für Schlauchlänge 2,30 m Rallonge tuyau - 2,30m	1	Stck piece
E7000800	Dichtung für Tankverschluß 5/PACK Joint pour bouchon de fermeture, set 5 pièces	5	Pack
E6226100	Einfülltrichter inclusive Dichtring Entonnoir de remplissage avec joint	1	Stck piece
E6227700	Heizkörper inclusive Druckplatte und Dichtung Résistance avec bride et joint	1	Stck piece
E6060400	Klammer für Pistole inclusive Halter (bitte angeben, ob schwarze oder blaue Pistole) Clip de fixation pour pistolet (veuillez indiquer le type de pistolet, noir ou bleu)	1	Stck piece
E7209700	Pistolentaster für schwarze Pistole Bouton pistolet pour pistolet noir	1	Stck piece
E6069900	Pumpe für Entkalkung, Handbetrieb Pompe à détartrage, opération manuelle	1	Stck piece
E6064800	Schalter beleuchtet grün Interrupteur vert	1	Stck piece
E6283000	Schmutzfänger mit Innengewinde Piège à poussière avec filetage intérieur	1	Stck piece
E6065000	Schutzkappe für Schalter (2Stck.) Capuchon pour interrupteur	1	Satz
E7413500	Signallampe gelb Témoin jaune	1	Stck piece
E6063000	Tankverschluß ohne Sicherheitsventil Bouchon réservoir sans soupape de sécurité	1	Stck piece
E7209800	Taster für Luftentnahme (schwarze Pistole) Bouton pistolet (air) (pistolet noir)	1	Stck piece
E6022000	Wasser-Zulaufschlauch Tuyau eau	1	Stck piece

10 CE Déclaration de Conformité

EG-Konformitätserklärung
EC-Conformity Declaration
CE-Déclaration de Conformité

im Sinne der EG-Richtlinie 2006/42/EG über Maschinen (Anhang II A)
according to Machinery Directive 2006/42/EC (Appendix II A)
au sens de la Directive Machines 2006/42/CE (Annexes II A)

Name und Anschrift des Herstellers/Name and address of manufacturer/Nom et adresse du fabricant:

Reitel Feinwerktechnik GmbH
Senfdamm 20
49152 Bad Essen

Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde; vom Endnutzer nachträglich angebrachte Teile und/oder nachträglich vorgenommene Eingriffe bleiben unberücksichtigt. Die Erklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn das Produkt ohne Zustimmung umgebaut oder verändert wird./This declaration relates exclusively to the machinery in the state in which it was placed on the market and excludes components which are added and/or operations carried out subsequently by the final user. This declaration will become invalid if any unauthorised modification is made to the product./Cette déclaration concerne exclusivement les machines dans l'état dans lequel elles ont été mises sur le marché et exclut des composants ajoutés et/ou les opérations effectuées par la suite par l'utilisateur final. La présente déclaration perd sa validité si des modifications non-autorisées ont été apportées à la machine.

Hiermit erklären wir, dass die nachstehend beschriebene Maschine/**We hereby declare** that the machine described below/**Nous déclarons** que la machine ci-dessous

Produktbezeichnung/Product name/Nom du produit:	**Dampfstrahlgerät/ Steam Cleaner/ Machine à vapeur**
Typenbezeichnung/Type/Type:	TRONADA

allen einschlägigen Bestimmungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG entspricht. Die Schutzziele der Richtlinien 2014/35/EU über elektrische Betriebsmittel sowie 2011/65/EU (RoHS 2) werden eingehalten./is in conformity with all applicable requirements of the Machinery Directive 2006/42/EC. The safety objectives of the Directive on Electrical Equipment 2014/35/EU as well as 2011/65/EU (RoHS 2) are adhered to./est conforme aux dispositions applicables de la Directive Machines 2006/42/CE. Les objectifs de sécurité de la Directive sur les Matériels Electriques 2014/35/EU aunsi que 2011/65/EU (RoHS 2) sont respectés.

Angewandte harmonisierte Normen/Harmonised standards applied/Normes harmonisées appliquées:

EN 12100:2010

EN 60204-1:2006

EN 61010-1:2001

Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der relevanten technischen Unterlagen/Representative authorised to compile the relevant technical documentation/Personne autorisée à constituer la documentation technique pertinente:

Daniel Reitel
Reitel Feinwerktechnik GmbH
Senfdamm 20
49152 Bad Essen

06.02.2018

Ort, Datum Place, Date Lieu, Date	Daniel Reitel, Geschäftsführender Gesellschafter/Managing Director/ Directeur Général	Unterschrift/Signature/ Signature

Reitel Feinwerktechnik GmbH - D-49152 Bad Essen - Department for Quality and Safety

Nous fabriquons selon les normes der ISO 13485:2016 selon les processus établis.

122021

REITEL Feinwerktechnik GmbH
Senfdamm 20 | 49152 Bad Essen
Tel.: +49(0)5472-9432-0 | Fax: +49(0)5472-9432-40
www.reitel.com | info@reitel.com